



# Atelier Drevelle

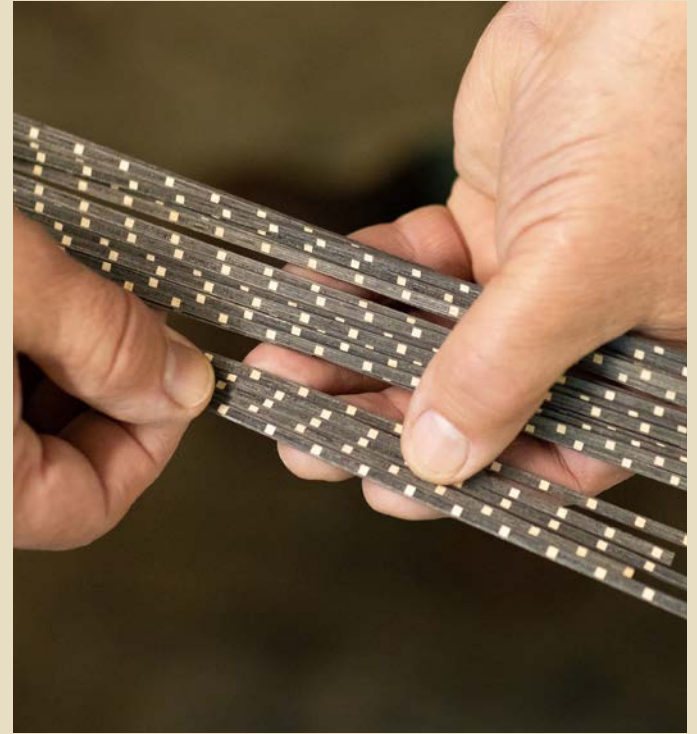
Ebéniste  
*Cabinetmaker*

Membre des Grands Ateliers de France et labellisés Entreprise du Patrimoine Vivant, les Ateliers Drevelle cintent, plaquent et travaillent les bois précieux : le Tulipier, le Palissandre, le Sen, le Palmier mais aussi l'If ou le Chêne des Marais. Leurs coffrets protègent les cigares, les cognacs et parfois même les bijoux et les parfums.

*A member of the Grands Ateliers de France, boasting the Entreprise du Patrimoine Vivant (Living Heritage) label, Ateliers Drevelle arches, presses and fashions precious wood: not only Tulipwood, Rosewood, Sen and Palm tree, but also Yew or Swamp Oak. Their caskets contain cigars, cognac and sometimes even jewels and perfume.*

Membre des Grands Ateliers de France et labellisés Entreprise du Patrimoine Vivant, les Ateliers Drevelle cintrent, plaquent et travaillent les bois précieux : le Tulipier, le Palissandre, le Sen, le Palmier mais aussi l'If ou le Chêne des Marais. Leurs coffrets protègent les cigares, les cognacs et parfois même les bijoux et les parfums.

*A member of the Grands Ateliers de France, boasting the Entreprise du Patrimoine Vivant (Living Heritage) label, Ateliers Drevelle arches, presses and fashions precious wood: not only Tulipwood, Rosewood, Sen and Palm tree, but also Yew or Swamp Oak. Their caskets contain cigars, cognac and sometimes even jewels and perfume.*



ATELIER DREVELLE

C'est une aquarelle au mur de l'atelier qui attire notre regard : on dirait du Ruhlmann, le célèbre décorateur du début du siècle. Puis de baguettes de bois travaillées en surpiqûres de blanc et de noir posées dans un coin du « paradis », la réserve de bois de l'atelier. Elles étaient faites de la main du grand-père, Albert Daubray, pour Ruhlmann nous raconte Thierry Drevelle. De cette coïncidence trop parfaite pour ne pas y voir un signe est né l'écrin à Cognac Ciel et Terre.

*A watercolour on the walls of the workshop caught our attention: it looked like a Ruhlmann, the famous early 20th century interior decorator. And then, wood rods with white and black detailing, lying in a corner of the "paradise", the workshop wood storehouse. As Thierry Drevelle explained, they had been handmade for Ruhlmann by his grandfather, Albert Daubray. Such a perfect and auspicious coincidence gave birth to the "Ciel et Terre" Cognac casket.*



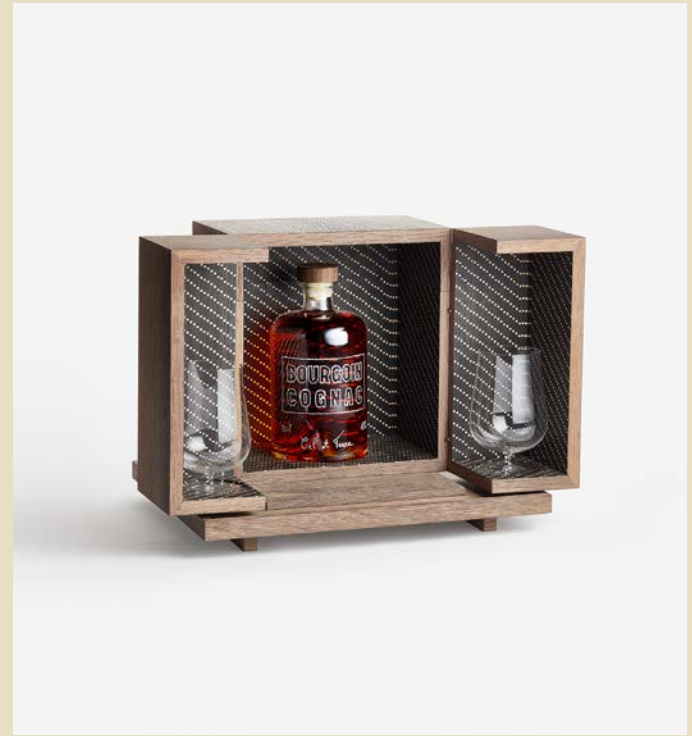
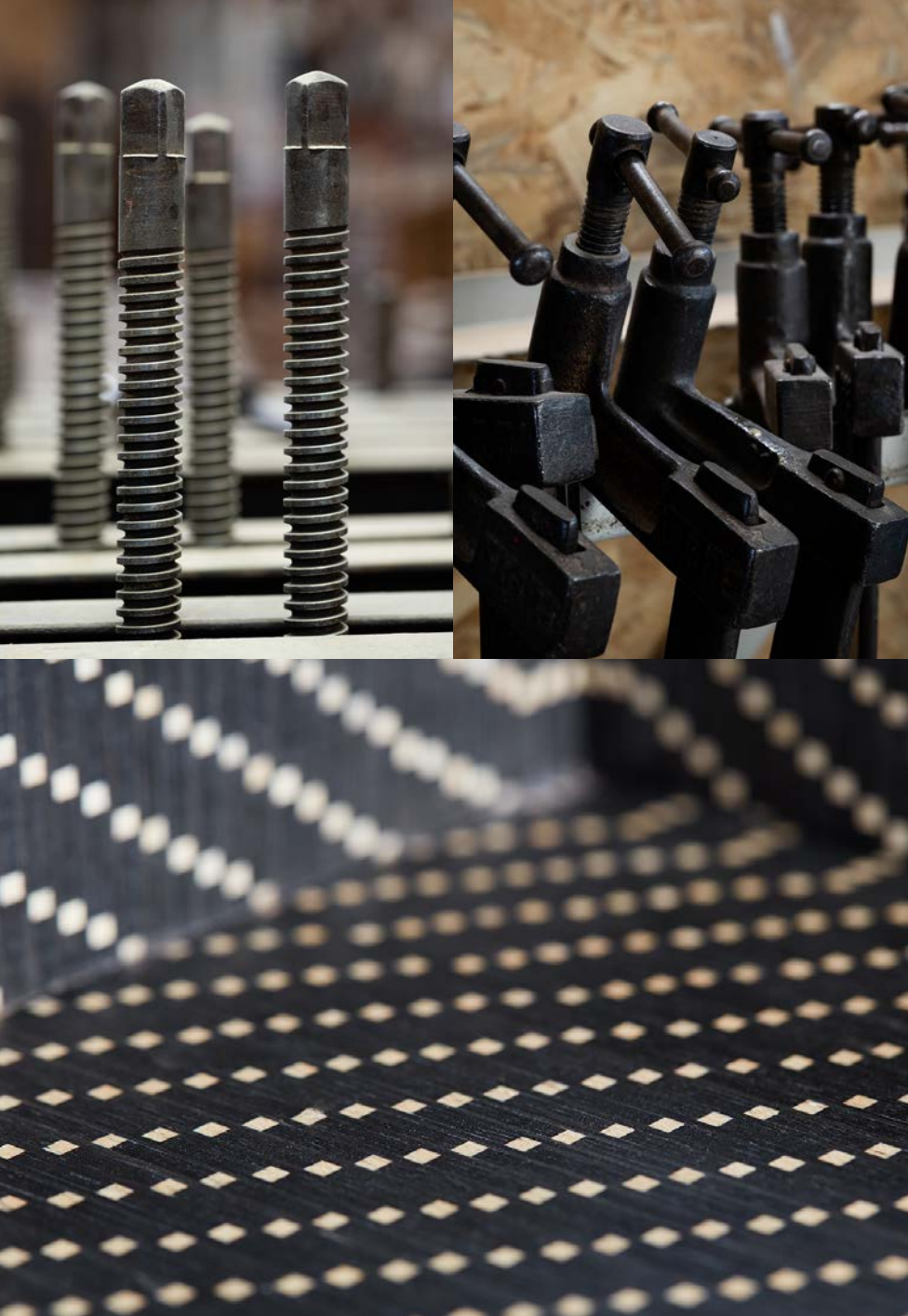
ATELIER DREVELLE

**« La main c'est ce qui révèle la matière et le savoir-faire mais surtout c'est elle qui fait vivre l'émotion. Je crois que nous sommes là pour exprimer le beau... c'est à dire l'esthétique, l'émotion et surtout le temps qu'il faut savoir prendre » nous conte Thierry Drevelle.**

*“Hands reveal the materials and the know-how, but above all trigger emotions. I believe that our role is to express beauty... that is to say aesthetics, emotions and foremost the time that needs to be enjoyed” according to Thierry Drevelle.*

Travaillé en chêne des marais et marqueté des baguettes fabriquées par Albert Daubray, le grand-père, pour Ruhlmann et retrouvées dans le « paradis », la réserve de bois précieux de l'atelier, l'écrin s'ouvre sur un feu d'artifice autour du flacon de la Maison Bourgoin-Cognac, et se referme pour laisser place au silence du beau et de la simplicité.

*Made from swamp oak and inlaid with the rods crafted for Ruhlmann by Albert Daubray, the grandfather, found in the “paradise”, the precious wood storehouse of the workshop, the casket opens onto the fireworks sparked by the rods and the Bourgoin Cognac flask, and closes to be replaced by the silence of beauty and simplicity.*



ATELIER DREVELLE

**COFFRET CIEL ET TERRE, 2018**

Écrin à Cognac sur plateau  
Chêne des Marais et filets de marqueterie  
Dimensions : H 24,5 x L 22 x P 22,4 cm (écrin fermé)  
H 31 x L 39 x P 31 cm (écrin ouvert)  
Edition limitée à 5 exemplaires

*Cognac casket on tray  
Swamp oak and marquetry embellishments  
Dimensions: H 24,5 x W 22 x D 22,4 cm (closed box)  
H 31 x W 39 x D 31 cm (open box)  
Limited edition: 5 pieces*

D R A G  
O N  
L Y





# Bourgoin Cognac

Vigneron de Cognac  
*Cognac maker*

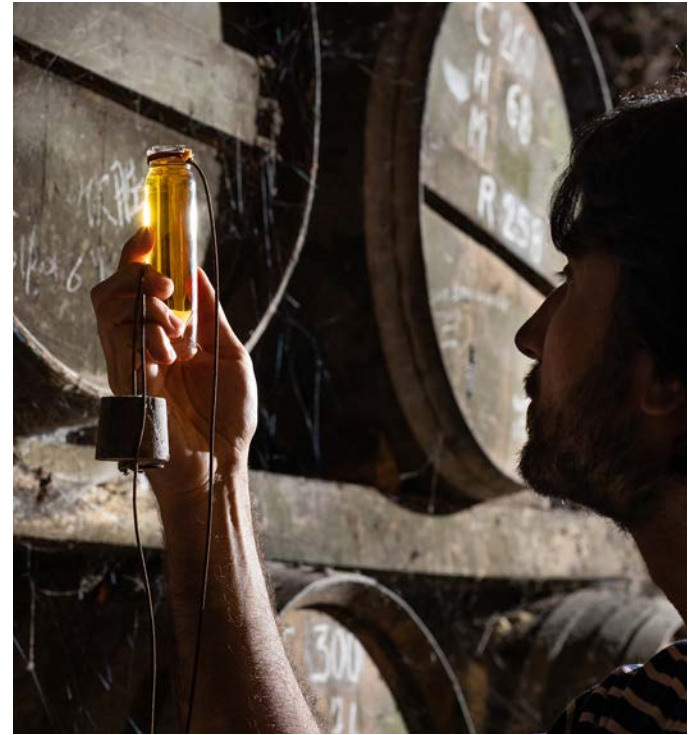
Établi sur les crus Premiers Bois, Petite Champagne et Fins Bois de la commune de Saint-Saturnin en Charente, le domaine familial Bourgoin Cognac élève un cognac « nature » sans assemblages ni filtrations, sans colorants ni sucres ajoutés. « J'aime dire que nous changeons la boue en lumière. Nous partons de quelque chose de terreux, d'épais, de brut pour obtenir une eau de vie fine, élégante, transparente, qui se parera d'or et de lumière avec le temps ».

*Established on the Premiers Bois, Petite Champagne and Fins Bois vineyards of the town of Saint-Saturnin in Charente, the family-run Bourgoin Cognac estate crafts a "natural" cognac, devoid of any blending, filtering, colouring or added sugar. "I am fond of saying that we turn mud into light. We start off with something earthy, thick and raw to obtain a delicate, elegant and clear brandy, which will become golden and light with the passing years".*

Établi sur les crus Premiers Bois, Petite Champagne et Fins Bois de la commune de Saint-Saturnin en Charente, le domaine familial Bourgoin Cognac élève un cognac « nature » sans assemblages ni filtrations, sans colorants ni sucres ajoutés. « J'aime dire que nous changeons la boue en lumière. Nous partons de quelque chose de terreux, d'épais, de brut pour obtenir une eau de vie fine, élégante, transparente, qui se parera d'or et de lumière avec le temps ».

*Established on the Premiers Bois, Petite Champagne and Fins Bois vineyards of the town of Saint-Saturnin in Charente, the family-run Bourgoin Cognac estate crafts a "natural" cognac, devoid of any blending, filtering, colouring or added sugar. "I am fond of saying that we turn mud into light. We start off with something earthy, thick and raw to obtain a delicate, elegant and clear brandy, which will become golden and light with the passing years".*





BOURGAIN COGNAC

Le cognac *Ciel et Terre* est une cuvée exclusive pour le Domaine des Etangs et les CREATIONS DRAGONFLY aux arômes légers, presque floraux. En fermant les yeux on y découvre un parfum de coumarine, une odeur de foin coupé. C'est dans un fût unique, sélectionné pour le Domaine par Frédéric Bourgain, qu'il mûrit jusqu'à 62° avant d'être ramené à 43° avec de l'eau de pluie. À la fois très classique dans son élaboration, il est par sa pureté et le travail précis qui l'élabore d'une grande modernité. Chaque flacon gravé à la main est une pièce unique.

*The "Ciel et Terre" cognac is an exclusive vintage selected only for the Domaine des Etangs and CREATIONS DRAGONFLY, whose flavours are light, almost floral. When savoured with one's eyes closed, one detects a perfume of coumarin, the scent of cut hay. It ages in a single barrel selected for the Domaine by Frédéric Bourgain, until it reaches 62°, before it is brought down to 43° with the help of rainwater. Very traditionally elaborated, its purity and its precise crafting render it ultimately modern. Each bottle is hand-engraved and is thus a one-off piece.*



BOURGOIN COGNAC

**CIEL ET TERRE, 2018**

Cuvée de Cognac exclusive de 22 ans d'âge (1996) dans un flacon de 70 cl gravé à la main  
Cognac  
Dimensions : H 19 x D 9,2 cm

*Exclusive Cognac vintage aged 22 years (1996) in a 70cl hand-engraved bottle  
Cognac  
Dimensions: H 19 x D 9,2 cm*

D R A G  
O N  
L Y





CREATIONS DRAGONFLY s'attache  
au respect du rythme de la Nature,  
au temps nécessaire à la main de l'artisan  
pour faire naître de la matière les formes  
et les textures.

Ce sont des éditions limitées ou parfois  
absentes de nos vitrines car le feu, l'air  
ou la pluie qui les patinent n'ont pas  
encore terminé leur travail.

*CREATIONS DRAGONFLY is committed  
to respecting the cycles of Nature,  
the time required for the hand of the artisan  
to create shapes and textures from materials.  
We produce limited editions that may not be  
on display since the fire, the water  
or the rain that put the finishing touches  
to these objects may not have accomplished  
their work yet.*

**Contact Presse | Press Contact**  
Ismaël Goldsztejn  
ig@quinta-essentia.com  
+ 33 7 78 87 65 79 | +44 7703 363 985

**Photographies**  
J.M. Weston - Michel Labelle  
Portrait Raphaël Navot - Vincent Leroux  
Artisans | *Craftimans* - Arthur Péquin  
Packshots - Kenyon Manchego